

WESTMARK

6815 2260



Gebrauchsanleitung

DE

Instructions for use

GB

Mode d'emploi

FR

Handleiding

NL

Instrucciones de uso

ES

Instruções

PT

Istruzioni per l'uso

IT

Instrukcja obsługi

PL

Instructiuni de folosire

RO

Návod k obsluze

CZ

Használati utasítás

HU

Οδηγίες χρήσης

GR

Инструкция по
эксплуатации

RU




WESTMARK QUALITY



Bitte lesen Sie sich diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für das spätere Nachlesen sorgfältig auf. Sollten Sie diesen Artikel weitergeben, so ist auch diese Gebrauchsanleitung mitzugeben.

Gefahr für Kinder: Dieser Artikel ist kein Spielzeug! Sorgen Sie dafür, dass er außerhalb der Reichweite von Kindern ist. Auch Verpackungsmittel stellen eine Gefahr für Kinder dar. Es besteht ggf. Erstickungsgefahr!

Gebrauchsanweisung für Wärmekissen

Das Wärmekissen enthält Keramikklugeln, die Wärme gut aufnehmen und speichern.

Waschanleitung: Wir empfehlen die Handwäsche bei lauwarmem Wasser. Verwenden Sie einen Schwamm oder eine Bürste, um Verschmutzungen zu entfernen.

Bei Maschinenwäsche (Schongang, max. 30 °C, kein Schleudern) nutzen Sie bitte ein Wäschenetz. Dieses dient zur Sicherheit, falls sich bei dem Waschvorgang eine Naht des Kissens lösen sollte und die Keramikklugeln ins Freie gelangen.

Trocknen: Das Wärmekissen auf eine ebene gut belüftete Unterlage legen – z.B. ein Handtuch – und unter häufigem Wenden trocknen lassen.

Erwärmen des Kissens:



Warnung: Bei unsachgemäßer Erwärmung besteht Brandgefahr! Das Wärmekissen niemals unbeaufsichtigt im Backofen oder der Mikrowelle erwärmen!

Sobald die Klugeln im Innern heiß sind und ggf. zu viel Wärme speichern, besteht die Gefahr, dass der Stoff Brandmale bekommt.

Das Wärmekissen kann hierdurch schnell zerstört und für die gewünschte Anwendung unbrauchbar werden.

Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Mikrowellen- bzw. Backofenherstellers.

Nach mehrmaliger Nutzung kann sich das Wärmekissen leicht verfärben. Dies ist kein Qualitätsmangel und stellt keine Einschränkung in der Funktionalität dar.

Backofen: Den Backofen mit Ober-/Unterhitze auf ca. 100 °C vorheizen. Das Kissen auf das Rost legen, nicht auf den Boden oder ein Backblech. Nach ca. 10 – 15 min sollte das Kissen ausreichend warm sein.

Mikrowelle: Legen Sie das Kissen auf den trockenen und sauberen Mikrowellenteller. Erhitzen Sie das Kissen **maximal** 2 Minuten bei 600 Watt.



Warnung: vor einem erneuten Erwärmen des Kissens in der Mikrowelle muss es vollständig abgekühlt sein. Die Keramik-Kluggeln im Innern können sich bei mehrmaligem Erwärmen kurz hintereinander zu stark erhitzen und ggf. den Stoff beschädigen.

Es besteht Brandgefahr!



Please read this manual carefully and keep it for future reference. If you pass on this article to someone, this manual should also be included. **This article is not a toy!** Please ensure it is kept out of reach of children. The packaging also poses a danger to children. There is risk of suffocation!

Instructions for use of heat pads

The heat pad contains ceramic beads that absorb and store heat well.

Washing instructions: We recommend hand washing in lukewarm water. Use a sponge or a brush to remove dirt.

When machine washing (gentle cycle, max. 30 °C | 86 °F, no spinning), please use a washing net. This is a safety precaution in case a seam of the cushion should come loose during the washing process and the ceramic balls escape.

Drying: Place the heat pad on a flat, well-ventilated surface – e.g. a towel – and turn it frequently while it dries.

Heating the pad:



Warning: improper heating can cause a fire! Never heat the heat pad unattended in an oven or microwave!

As soon as the balls inside are hot and may store too much heat, there is a risk that the fabric will get burns.

This can quickly destroy the heating pad and make it unusable for the desired application.

Follow the application and safety instructions of the microwave or oven manufacturer.

The heat pad may become slightly discoloured after repeated use. This is not a quality defect and does not affect the functionality.

Oven: Preheat the oven to approx. 100 °C | 212 °F with top/bottom heat. Place the pad on the rack, not on the floor or on a baking tray. The pad should be sufficiently warm after approx. 10–15 minutes.

Microwave: Place the cushion on a dry and clean microwave plate. Heat the cushion for a **maximum** of 2 minutes at 600 watts.



Warning: the cushion must be allowed to cool down completely before reheating in the microwave. Repeatedly heating the cushion in quick succession can cause the ceramic beads inside to overheat and potentially damage the fabric.

Risk of fire!



Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver pour pouvoir la consulter ultérieurement. Au cas où vous remettiez ce moulin à café à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de joindre aussi cette notice. **Danger pour les enfants**: Cet article n'est pas un jouet ! Tenez-le hors de portée des enfants. Les emballages constituent également une source de danger pour les enfants. Il y a risque éventuel d'étouffement !

Mode d'emploi du coussin chauffant

Le coussin chauffant contient des billes en céramique qui absorbent et retiennent bien la chaleur.

Instructions de lavage : Nous recommandons le lavage à la main à l'eau tiède. Utiliser une éponge ou une brosse pour éliminer les salissures.

Pour le lavage en machine (cycle doux, max. 30 °C, pas d'essorage), veuillez utiliser un filet à linge. Celui-ci sert de sécurité au cas où une couture de l'oreiller se détacherait pendant le processus de lavage et que les billes de céramique seraient libérées à l'air libre.

Séchage : Poser le coussin chauffant sur une surface plane et bien aérée - par exemple une serviette - et le laisser sécher en le retournant souvent.

Réchauffer le coussin :



Avertissement : il y a risque d'incendie en cas de chauffage non conforme ! Ne jamais réchauffer le coussin chauffant au four ou au micro-ondes sans surveillance !

Dès que les boules à l'intérieur sont chaudes et emmagasinent éventuellement trop de chaleur, le tissu risque de prendre feu.

Le coussin chauffant peut alors être rapidement détruit et devenir inutilisable pour l'application souhaitée.

Respectez les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant de micro-ondes ou de four.

Après plusieurs utilisations, le coussin chauffant peut se décolorer légèrement. Ceci n'est pas un défaut de qualité et ne constitue pas une restriction de la fonctionnalité.

Four : Préchauffer le four à environ 100 °C avec la chaleur de voûte et de sole. Placer le coussin sur la grille, pas sur le sol ou sur une plaque de cuisson. Après environ 10 à 15 minutes, le coussin devrait être suffisamment chaud.

Micro-ondes : Placez le coussin sur le plateau du micro-ondes sec et propre. Chauffez le coussin pendant 2 minutes **maximum** à 600 watts.



Avertissement : le coussin doit être complètement refroidi avant d'être à nouveau chauffé au micro-ondes. Les billes en céramique à l'intérieur peuvent être trop chaudes si elles sont chauffées plusieurs fois de suite et endommager le tissu le cas échéant.

Il y a alors un risque d'incendie !



Por favor, lea con atención este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo en otro momento. Si entrega este artículo a otra persona, debe incluir también el presente manual de instrucciones. **Peligro para niños:** ¡Este artículo no es un juguete! Asegúrese de mantenerlo fuera del alcance de los niños. El embalaje también supone un riesgo para los niños. ¡Posible peligro de asfixia!

Instrucciones de uso de las almohadillas térmicas

La almohadilla térmica contiene bolas de cerámica que absorben y almacenan bien el calor.

Instrucciones de lavado: Se recomienda lavar a mano con agua tibia. Utilice una esponja o un cepillo para eliminar la suciedad.

Para el lavado a máquina (ciclo delicado, máx. 30 °C, sin centrifugado), utilice una red de lavado. Esto sirve como medida de seguridad en caso de que una costura del cojín se suelte durante el proceso de lavado y las perlas de cerámica salgan al exterior.

Secado: Coloque la almohadilla térmica sobre una superficie plana y bien ventilada -por ejemplo, una toalla- y deje que se seque, dándole la vuelta con frecuencia.

Calentar la almohadilla:



Advertencia: ¡existe riesgo de incendio si la almohadilla térmica no se calienta correctamente! No calientes nunca la almohadilla térmica sin vigilancia en el horno o en el microondas.

En cuanto las bolas del interior se calienten y puedan almacenar demasiado calor, existe el riesgo de que el tejido se queme.

Esto puede destruir rápidamente la almohadilla térmica e inutilizarla para la aplicación deseada.

Siga las instrucciones de uso y seguridad del fabricante del microondas o del horno.

La almohadilla térmica puede decolorarse ligeramente tras un uso repetido. Esto no es un defecto de calidad y no afecta a su funcionalidad.

Horno: Precaliente el horno a unos 100 °C mediante calor superior/inferior. Coloque la almohadilla en la rejilla, no en el suelo ni en una bandeja de horno. El cojín debería estar suficientemente caliente después de aprox. 10 - 15 minutos.

Microondas: Coloque el cojín en la bandeja limpia y seca del microondas. Caliente el cojín durante un **máximo** de 2 minutos a 600 vatios.



Atención: antes de recalentar el cojín en el microondas, debe haberse enfriado completamente. Las bolas de cerámica del interior pueden calentarse demasiado si se calientan varias veces seguidas y dañar el tejido.

¡Existe riesgo de incendio!



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze zorgvuldig voor later gebruik. Als u dit artikel doorgeeft, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden meegegeven. **Gevaar voor kinderen:** Dit artikel is geen speelgoed! Zorg ervoor, dat hij buiten bereik van kinderen is. Ook verpakkingsmaterialen zijn een gevaar voor kinderen. Er bestaat mogelijk verstikkingsgevaar!

Gebruiksaanwijzing warmtekussen

Het warmtekussen bevat keramische balletjes die de warmte goed absorberen en opslaan.

Wasvoorschriften: We raden aan om met de hand te wassen in lauw water. Gebruik een spons of borstel om vuil te verwijderen.

Gebruik voor het wassen in de wasmachine (fijnwasprogramma, max. 30 °C, niet centrifugeren) een wasnetje. Dit dient als veiligheidsmaatregel voor het geval dat een naad van het kussen losraakt tijdens het wassen en de keramische kralen naar buiten komen.

Drogen: Leg het verwarmingskussen op een vlakke, goed eventileerde ondergrond - bijvoorbeeld een handdoek - en laat het drogen, waarbij u het regelmatig omdraait.

Het kussen opwarmen:



Waarschuwing: Er bestaat brandgevaar als het verwarmingskussen niet goed wordt opgewarmd! Verwarm het verwarmingskussen nooit zonder toezicht in de oven of magnetron!

Zodra de ballen binnenin heet zijn en te veel warmte kunnen opslaan, bestaat het risico dat de stof verbrandt.

Hierdoor kan het warmtekussen snel kapot gaan en onbruikbaar worden voor de gewenste toepassing.

Volg de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant van de magnetron of oven.

Het warmtekussen kan licht verkleuren na herhaaldelijk gebruik. Dit is geen kwaliteitsgebrek en heeft geen invloed op de functionaliteit.

Oven: Verwarm de oven voor op ongeveer 100 °C met boven-/onderwarmte. Plaats het kussen op het rooster, niet op de vloer of een bakplaat. Het kussen moet na ongeveer 10 - 15 minuten voldoende warm zijn.

Magnetron: Plaats het kussen op de schone, droge magnetronplaat. Verwarm het kussen **maximaal** 2 minuten op 600 watt.



Waarschuwing: voordat u het kussen opnieuw opwarmt in de magnetron, moet het volledig zijn afgekoeld. De keramische bolletjes binnenin kunnen te warm worden als ze meerdere keren achter elkaar worden opgewarmd en kunnen de stof beschadigen.

Er bestaat brandgevaar!



Leia atentamente estas instruções e guarde-as num local seguro para consultas futuras. Se passar este artigo a terceiros, entregue também estas instruções. **Perigo para crianças:** O produto não é um brinquedo! Certifique-se de que fica fora do alcance de crianças. Os materiais de embalagem também constituem um perigo para crianças. Eventualmente, poderá constituir perigo de asfixia!

Istruzioni per l'uso dei cuscini termici

Il cuscino termico contiene sfere di ceramica che assorbono e immagazzinano bene il calore.

Istruzioni per il lavaggio: Si consiglia di lavare a mano in acqua tiepida. Utilizzare una spugna o una spazzola per rimuovere lo sporco.

Per il lavaggio in lavatrice (ciclo delicato, max. 30 °C, senza centrifuga), utilizzare una retina da bucato. Questa serve come misura di sicurezza nel caso in cui una cucitura del cuscino si stacchi durante il lavaggio e le perle di ceramica escano fuori.

Asciugatura: Posizionare il cuscino riscaldante su una superficie piana e ben ventilata (ad esempio un asciugamano) e lasciarlo asciugare, girandolo spesso.

Riscaldare il cuscino:



Attenzione: se il cuscino riscaldante non viene riscaldato correttamente, c'è il rischio di incendio! Non riscaldare mai il cuscino riscaldante incustodito nel forno o nel microonde!

Non appena le sfere all'interno sono calde e possono accumulare troppo calore, c'è il rischio che il tessuto si bruci.

Ciò può distruggere rapidamente il cuscinetto termico e renderlo inutilizzabile per l'applicazione desiderata.

Seguire le istruzioni del produttore del microonde o del forno per l'uso e la sicurezza.

Il cuscinetto termico può scolorire leggermente dopo un uso ripetuto. Questo non è un difetto di qualità e non influisce sulla sua funzionalità.

Forno: Preriscaldare il forno a circa 100 °C utilizzando il calore superiore/inferiore. Posizionare il cuscino sulla rastrelliera, non sul pavimento o su una teglia. Il cuscino dovrebbe essere sufficientemente caldo dopo circa 10-15 minuti.

Microonde: Posizionare il cuscino sul vassoio pulito e asciutto del microonde. Riscaldare il cuscino per un massimo di 2 minuti a 600 watt.



Attenzione: prima di riscaldare il cuscino nel microonde, deve essersi raffreddato completamente. Le sfere di ceramica all'interno possono riscaldarsi troppo se riscaldate più volte in rapida successione e possono danneggiare il tessuto.

C'è il rischio di incendio!



La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservarle con cura per consultazioni successive. Se dovesse cedere questo articolo, consegni anche queste istruzioni per l'uso. **Pericolo per i bambini:** Questo articolo non è un giocattolo! Assicurarsi che si trovi sempre fuori dalla portata dei bambini. Anche il materiale di imballaggio rappresenta un pericolo per i bambini. Eventuale pericolo di soffocamento!

Istruzioni per l'uso dei cuscinetti termici

Il cuscinetto termico contiene sfere di ceramica che assorbono e immagazzinano bene il calore.

Istruzioni per il lavaggio: Si consiglia di lavare a mano in acqua tiepida. Utilizzare una spugna o una spazzola per rimuovere lo sporco.

Per il lavaggio in lavatrice (ciclo delicato, max. 30 °C, senza centrifuga), utilizzare una retina da bucato. Questa serve come misura di sicurezza nel caso in cui una cucitura del cuscino si stacchi durante il lavaggio e le perle di ceramica escano fuori.

Asciugatura: Posizionare il cuscino riscaldante su una superficie piana e ben ventilata (ad esempio un asciugamano) e lasciarlo asciugare, girandolo spesso.

Riscaldare il cuscino:



Attenzione: se il cuscino riscaldante non viene riscaldato correttamente, c'è il rischio di incendio! Non riscaldare mai il cuscino riscaldante incustodito nel forno o nel microonde!

Non appena le sfere all'interno sono calde e possono accumulare troppo calore, c'è il rischio che il tessuto si bruci.

Ciò può distruggere rapidamente il cuscinetto termico e renderlo inutilizzabile per l'applicazione desiderata.

Seguire le istruzioni del produttore del microonde o del forno per l'uso e la sicurezza.

Il cuscinetto termico può scolorire leggermente dopo un uso ripetuto. Questo non è un difetto di qualità e non influisce sulla sua funzionalità.

Forno: Preriscaldare il forno a circa 100 °C utilizzando il calore superiore/inferiore. Posizionare il cuscino sulla rastrelliera, non sul pavimento o su una teglia. Il cuscino dovrebbe essere sufficientemente caldo dopo circa 10-15 minuti.

Microonde: Posizionare il cuscino sul vassoio pulito e asciutto del microonde. Riscaldare il cuscino per un **massimo** di 2 minuti a 600 watt.



Attenzione: prima di riscaldare il cuscino nel microonde, deve essersi raffreddato completamente. Le sfere di ceramica all'interno possono riscaldarsi troppo se riscaldate più volte in rapida successione e possono danneggiare il tessuto.

C'è il rischio di incendio!



Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do użycia w przyszłości. Jeżeli artykuł zostanie przekazany innemu użytkownikowi, to należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. **Zagrożenie dla dzieci:** Niniejszy produkt nie jest zabawką! Należy przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Opakowania również stanowią zagrożenie dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

Instrukcje użytkowania podkładek termicznych

Podkładka termiczna zawiera ceramiczne kulki, które dobrze pochłaniają i magazynują ciepło.

Instrukcje dotyczące prania: Zalecamy pranie ręczne w letniej wodzie. Do usuwania zabrudzeń należy używać gąbki lub szczotki.

W przypadku prania w pralce (cykl delikatny, maks. 30°C, bez wirowania) należy użyć siatki do prania. Służy ona jako zabezpieczenie na wypadek poluzowania się szwu poduszki podczas prania i wydostania się ceramicznych koralików na zewnątrz.

Suszenie: Umieść poduszkę grzewczą na płaskiej, dobrze wentylowanej powierzchni - np. na ręczniku - i pozwól jej wyschnąć, często ją obracając.

Ogrzewanie poduszki:



Ostrzeżenie: Istnieje ryzyko pożaru, jeśli poduszka grzewcza nie zostanie odpowiednio podgrzana! Nigdy nie podgrzewaj poduszki grzewczej bez nadzoru w piekarniku lub kuchence mikrofalowej!

Gdy kulki wewnątrz są gorące i mogą przechowywać zbyt dużo ciepła, istnieje ryzyko przypalenia tkaniny.

Może to szybko zniszczyć poduszkę grzewczą i uczynić ją bezużyteczną do pożądanego zastosowania.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta kucharki mikrofalowej lub piekarnika dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa.

Podkładka termiczna może nieznacznie odbarwić się po wielokrotnym użyciu. Nie jest to wada jakościowa i nie wpływa na jej funkcjonalność.

Piekarnik: Rozgrzej piekarnik do temperatury ok. 100°C, używając funkcji grzania góra/dół. Umieść poduszkę na ruszcie, a nie na podłodze lub blasze do pieczenia. Poduszka powinna być wystarczająco ciepła po około 10-15 minutach.

Mikrofalówka: Umieść poduszkę na czystej, suchej tacy mikrofalowej. Podgrzewaj poduszkę przez maksymalnie 2 minuty z mocą 600 W.



Ostrzeżenie: przed ponownym podgrzaniem poduszki w kuchence mikrofalowej musi ona całkowicie ostygnąć. Znajdujące się wewnątrz kulki ceramiczne mogą nagrzać się zbyt mocno, jeśli zostaną podgrzane kilka razy w krótkim odstępie czasu i mogą uszkodzić tkaninę.

Istnieje ryzyko pożaru!



Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare și să le păstrați pentru consultarea ulterioară. Dacă trebuie să transmiteți acest articol unei alte persoane, trebuie să-i înmănați acesteia și aceste instrucțiuni de utilizare. **Pericol pentru copii:** Acest articol nu este o jucărie! Asigurați-vă că acesta nu se află la îndemâna copiilor. Și materialul de ambalare este periculos pentru copii. Există pericol de asfixiere!

Instrucțiuni de utilizare pentru plăcuțele termice

Tamponul termic conține bile ceramice care absorb și stochează bine căldura.

Instrucțiuni de spălare: Vă recomandăm spălarea manuală în apă caldută. Utilizați un burete sau o perie pentru a îndepărta orice murdărie.

Pentru spălarea la mașină (ciclu delicat, max. 30 °C, fără centrifugare), vă rugăm să utilizați o plasă de rufe. Aceasta servește ca măsură de siguranță în cazul în care o cusătură a pernei se desprinde în timpul procesului de spălare și mărgelele ceramice ajung afară.

Uscare: Așezați perna de încălzire pe o suprafață plană, bine ventilată - de exemplu, un prosop - și lăsați-o să se usuce, întorcând-o frecvent.

Încălzirea pernei:



Avertisment: Există riscul de incendiu dacă perna de încălzire nu este încălzită corespunzător! Nu încălziți niciodată perna de încălzire nesupravegheată în cuptor sau în cuptorul cu microunde!

De îndată ce bilele din interior sunt fierbinți și pot stoca prea multă căldură, există riscul ca țesătura să se ardă.

Acest lucru poate distruge rapid tamponul de încălzire și îl poate face inutilizabil pentru aplicația dorită.

Urmați instrucțiunile producătorului cuptorului cu microunde sau al cuptorului pentru utilizare și siguranță.

Tamponul termic se poate decolora ușor după utilizarea repetată. Acesta nu este un defect de calitate și nu afectează funcționalitatea sa.

Cuptorul: Preîncălziți cuptorul la aproximativ 100 °C folosind încălzirea superioară/inferioară. Așezați perna pe raft, nu pe podea sau pe o tavă de copt. Perna ar trebui să fie suficient de caldă după aprox. 10 - 15 minute.

Cuptor cu microunde: Așezați perna pe tava curată și uscată pentru cuptorul cu microunde. Încălziți perna timp de maximum 2 minute la 600 de wați.



Atenție: Înainte de a reîncălzi perna în cuptorul cu microunde, aceasta trebuie să se fi răcit complet. Bilele ceramice din interior se pot încălzi prea mult dacă sunt încălzite de mai multe ori la succesiune rapidă și pot deteriora materialul.

Există risc de incendiu!



Přečtěte si tento návod k použití a uschovejte si ho pro případ použití v budoucnu. Pokud výrobek předáte jiné osobě, odevzdejte i návod k použití. **Nebezpečí pro děti:** Tento výrobek není hračka! Dbejte na to, aby se nacházel mimo dosah dětí. I obalový materiál představuje pro děti nebezpečí. Hrozí příp. nebezpečí zadušení!

Návod k použití tepelných polštářků

Tepelná podložka obsahuje keramické kuličky, které dobře absorbují a uchovávají teplo.

Pokyny pro praní: Doporučujeme prát v ruce ve vlažné vodě. K odstranění případných nečistot použijte houbičku nebo kartáček.

Pro praní v pračce (šetrný cyklus, max. 30 °C, bez odstředování) použijte sítku na prádlo. Ta slouží jako bezpečnostní opatření pro případ, že by se během praní uvolnil šev polštáře a keramické kuličky se dostaly ven.

Sušení: Vyhřívací polštářek položte na rovný, dobře větraný povrch - např. ručník - a nechte jej uschnout, často jej otáčejte.

Nahřívání polštářku:



Varování: Při nesprávném zahřátí vyhřívacího polštářku hrozí nebezpečí požáru! Vyhřívací polštářek nikdy neohřívajte bez dozoru v troubě nebo mikrovlnné troubě!

Jakmile jsou kuličky uvnitř horké a mohou akumulovat příliš mnoho tepla, hrozí nebezpečí popálení látky.

To může vyhřívací podložku rychle zničit a učinit ji nepoužitelnou pro požadované použití.

Dodržujte pokyny výrobce mikrovlnné trouby nebo trouby pro použití a bezpečnost.

Tepelná podložka může po opakovaném použití mírně změnit barvu. Nejedná se o vadu kvality a nemá vliv na její funkčnost.

Trouba: Troubu předehřejte na přibližně 100 °C pomocí horního/spodního ohřevu. Polštářek položte na rošt, nikoli na podlahu nebo plech. Polštář by měl být dostatečně teplý po cca 10 - 15 minutách.

Mikrovlnná trouba: Umístěte polštářek na čistý, suchý podnos do mikrovlnné trouby. Polštářek ohřívajte maximálně 2 minuty při výkonu 600 W.



Upozornění: Před opětovným ohřevem v mikrovlnné troubě musí polštář zcela vychladnout. Keramické kuličky uvnitř se mohou při několikanásobném ohřevu v rychlém sledu příliš zahřát a mohou poškodit tkaninu. Hrozí nebezpečí požáru!



Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és a későbbi használatához tartsa biztonságos helyen. Ha ezt a terméket továbbadja valakinek, akkor ezt a használati utasítást is tovább kell adni. **Ez a termék nem játék!** Gondoskodjon arról, hogy a gyermekek számára ne legyen elérhető helyen. A csomagolóanyagok szintén veszélyt jelentenek a gyermekekre. Fuldoklási veszély áll fenn!

Használati utasítás a hőpárnákhoz

A hőpárna kerámia golyókat tartalmaz, amelyek jól elnyelik és tárolják a hőt.

Mosási utasítások: Javasoljuk a kézi mosást langyos vízben. A szenny-
eződések eltávolításához használjon szivacsot vagy kefét.

Gépi mosáshoz (kíméletes mosási ciklus, max. 30 °C, centrifugálás nélkül), kérjük, használjon mosóhálót. Ez biztonsági intézkedésként szolgál arra az esetre, ha a párna egyik varrása a mosási folyamat során meglazulna, és a kerámiagyöngyök kikerülnének.

Szárítás: Helyezze a fűtőpárnát egy lapos, jól szellőző felületre - pl. egy törölközőre - és hagyja száradni, gyakran forgatva.

A párna felmelegítése:



Figyelmeztetés: Tűzveszély áll fenn, ha a fűtőpárnát nem megfelelően melegíti fel! Soha ne melegítse a fűtőpárnát felületek nélkül sütőben vagy mikrohullámú sütőben!

Amint a benne lévő golyók felforrósodnak és túl sok hőt tárolhatnak, fennáll a veszélye, hogy az anyag megég.

Ez gyorsan tönkretelheti a melegítőpárnát, és használhatatlanná teheti a kívánt alkalmazásra.

Kövesse a mikrohullámú sütő vagy a sütő gyártójának használati és biztonsági utasításait.

A hőpárna többszöri használat után kissé elszíneződhet. Ez nem minőségi hiba, és nem befolyásolja a funkcionalitását.

Sütő: Melegítse elő a sütőt kb. 100 °C-ra felső/alsó hőfokon. Helyezze a párnát a rácra, ne a padlóra vagy sütőlemezre. A párnának kb. 10-15 perc elteltével kellően melegnek kell lennie.

Mikrohullámú sütő: Helyezze a párnát a tiszta, száraz mikrohullámú tálcára. Melegítse a párnát legfeljebb 2 percig 600 watton.



Figyelmeztetés: Mielőtt a párnát újra felmelegítené a mikrohullámú sütőben, annak teljesen ki kell hűlnie. A benne lévő kerámiagyöngyök túlságosan felmelegedhetnek, ha többször, gyors egymásutánban melegítik, és károsíthatja az anyagot.

Tűzveszély áll fenn!



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις με προσοχή για οποιαδήποτε μετέπειτα ανάγνωση. Αν μεταβιβάσετε αυτό το αντικείμενο, θα πρέπει να δώσετε και τις οδηγίες χρήσης. **Κίνδυνος για παιδιά:** Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι! Βεβαιωθείτε ότι είναι μακριά από τα παιδιά. Επίσης, τα υλικά συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος ασφυξίας!

Οδηγίες χρήσης για τα θερμαντικά μαξιλάρια

Το θερμαντικό μαξιλάρι περιέχει μπάλες που απορροφούν και αποθηκεύουν καλά τη θερμότητα.

Οδηγίες πλυσίματος: Συνιστούμε το πλύσιμο στο χέρι με χλιαρό νερό. Χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι ή μια βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν ρύπους.

Για πλύσιμο στο πλυντήριο (απαλό πρόγραμμα, μέγιστο 30 °C, χωρίς στύψιμο), χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυντηρίου. Αυτό χρησιμεύει ως μέτρο ασφαλείας σε περίπτωση που μια ραφή του μαξιλαριού χαλαρώσει κατά τη διαδικασία πλύσης και οι κεραμικές χάντρες βγουν έξω.

Στέγνωμα: Τοποθετήστε το θερμαντικό μαξιλάρι σε μια επίπεδη, καλά αεριζόμενη επιφάνεια - π.χ. μια πετσέτα - και αφήστε το να στεγνώσει, γυρίζοντάς το συχνά.

Θέρμανση του μαξιλαριού:



Προειδοποίηση: Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν το θερμαντικό μαξιλάρι δεν θερμανθεί σωστά! Ποτέ μην θερμαίνεται το θερμαντικό μαξιλάρι χωρίς επίβλεψη στο φούρνο ή στο φούρνο μικροκυμάτων!

Από τη στιγμή που οι μπάλες στο εσωτερικό του είναι ζεστές και μπορεί να αποθηκεύουν υπερβολική θερμότητα, υπάρχει κίνδυνος να καεί το ύφασμα.

Αυτό μπορεί να καταστρέψει γρήγορα το θερμαντικό μαξιλάρι και να το καταστήσει άχρηστο για την επιθυμητή εφαρμογή.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του φούρνου μικροκυμάτων ή του φούρνου για τη χρήση και την ασφάλεια.

Το μαξιλάρι θερμότητας μπορεί να αποχρωματιστεί ελαφρώς μετά από επανειλημμένη χρήση. Αυτό δεν αποτελεί ποιοτικό ελάττωμα και δεν επηρεάζει τη λειτουργικότητά του.

Φούρνος: Προθερμάνετε το φούρνο στους 100 °C περίπου χρησιμοποιώντας την άνω/κάτω θέρμανση. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στη σχάρα, όχι στο πάτωμα ή σε ένα ταψί ψησίματος. Το μαξιλάρι θα πρέπει να είναι αρκετά ζεστό μετά από περίπου 10 - 15 λεπτά.

Φούρνος μικροκυμάτων: Τοποθετήστε το μαξιλάρι στον καθαρό, στεγνό δίσκο μικροκυμάτων. Θερμαίνεται το μαξιλάρι για 2 λεπτά το πολύ στα 600 Watt.



Προειδοποίηση: Πριν από την αναθέρμανση του μαξιλαριού στον φούρνο μικροκυμάτων, πρέπει να έχει κρυώσει εντελώς. Οι μπάλες στο εσωτερικό του μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά εάν θερμανθούν πολλές φορές γρήγορα διαδοχικά και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ύφασμα.

Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!



Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и аккуратно сохраните его, чтобы можно было обращаться к нему и в будущем. Если Вы будете передавать это изделие кому-то ещё, то настоящее руководство следует вручить вместе с изделием.

Опасность для детей: Данное изделие – не игрушка! Позаботьтесь о том, чтобы оно не могло попасть в руки детей. Упаковочный материал также представляет собой опасность для детей. Не исключена опасность удушья!

Инструкция по применению для тепловых подушек

Тепловая подушка содержит керамические шарики, которые хорошо поглощают и сохраняют тепло.

Инструкции по стирке: Рекомендуется ручная стирка в теплой воде. Для удаления загрязнений используйте губку или щетку.

При машинной стирке (деликатный цикл, макс. 30 °C, без отжима) используйте сетку для стирки. Она служит защитой на случай, если во время стирки разойдется шов подушки и керамические бусины окажутся снаружи.

Сушка: Положите грелку на ровную, хорошо проветриваемую поверхность - например, на полотенце - и дайте ей высохнуть, часто поворачивая.

Нагревание подушки:



Внимание: При неправильном нагреве грелки существует опасность возгорания! Никогда не нагревайте грелку без присмотра в духовке или микроволновой печи!

Как только шарики внутри нагреются и накопят слишком много тепла, существует риск прожечь ткань.

Это может быстро разрушить грелку и сделать ее непригодной для использования в нужных целях.

Следуйте инструкциям производителя микроволновой печи или духового шкафа по использованию и безопасности.

Нагревательная подушка может слегка обесцветиться после многократного использования. Это не является дефектом качества и не влияет на ее функциональность.

Печь: Разогрейте духовку примерно до 100 °C, используя верхний/нижний жар. Положите подушку на решетку, а не на пол или противень. Подушка должна стать достаточно теплой примерно через 10 - 15 минут.

Микроволновая печь: Поместите подушку на чистый, сухой поднос для микроволновой печи. Нагревайте подушку не более 2 минут при мощности 600 Вт.



Внимание: прежде чем разогревать подушку в микроволновой печи, она должна полностью остыть. Керамические шарики внутри могут сильно нагреться, если нагревать их несколько раз подряд, и повредить ткань.

Существует риск возгорания!

Hinweis: bitte vor der ersten Nutzung waschen.
Note: please wash before first use.

3040420-2.413

Westmark GmbH
Bielefelder Str. 125
57368 Lennestadt-
Elspe, Germany
info@westmark.de
www.westmark.de

5 Jahre Garantie
years guarantee



Raccolta differenziata. Verifica
le disposizioni del tuo comune.